

**Zeitschrift:** Rapport de gestion / Chemins de fer fédéraux suisses  
**Herausgeber:** Chemins de fer fédéraux suisses  
**Band:** - (1999)  
  
**Rubrik:** Bilan

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Bilan

## Actifs

	Trafic 31.12.1999 En M CHF	1.1.1999 En M CHF	Infrastructure 31.12.1999 En M CHF	1.1.1999 En M CHF
<b>Actifs circulants</b>				
Liquidités	42,8	30,9	0,0	0,0
Placements à court terme/Titres	1,4	0,8	0,0	0,0
Créances résultant de ventes et de prestations de services	247,1	163,0	118,5	95,7
Créances résultant de facturations entre unités	1 715,1	2 135,9	757,5	249,7
Autres créances	1,0	12,6	2,1	15,2
Travaux en cours pour tiers	13,0	25,0	19,8	12,5
Actifs de régularisation	55,7	81,7	16,6	22,0
<b>Total actifs circulants</b>	<b>2 076,1</b>	<b>2 449,9</b>	<b>914,5</b>	<b>395,1</b>
<b>Actifs immobilisés</b>				
Immobilisations financières	22,9	29,1	655,4	682,6
Matériel et pièces de rechange à usage propre	90,2	101,0	128,1	134,2
Immobilisations corporelles	4 195,7	4 253,6	10 491,7	10 408,4
Infrastructures en construction	603,1	378,9	4 495,9	4 164,8
Immobilisations incorporelles	0,0	0,0	25,9	31,2
<b>Total actifs immobilisés</b>	<b>4 911,9</b>	<b>4 762,6</b>	<b>15 797,0</b>	<b>15 421,2</b>
<b>Total actifs</b>	<b>6 988,0</b>	<b>7 212,5</b>	<b>16 711,5</b>	<b>15 816,3</b>

## Passifs

	Trafic 31.12.1999 En M CHF	1.1.1999 En M CHF	Infrastructure 31.12.1999 En M CHF	1.1.1999 En M CHF
<b>Dettes</b>				
Dettes financières à court terme	0,2	0,0	35,6	11,7
Dettes résultant d'achats et de prestations de services	223,2	105,7	407,8	354,2
Dettes résultant de facturations entre unités	641,5	1 081,0	7,0	0,0
Autres dettes à court terme	2,8	40,2	33,7	13,9
Passifs de régularisation	540,2	534,3	79,9	44,7
Provisions à court terme	9,7	39,2	30,1	72,3
<b>Total dettes à court terme</b>	<b>1 417,6</b>	<b>1 800,4</b>	<b>594,1</b>	<b>496,8</b>
Dettes financières à long terme	1 889,0	1 864,0	1 428,7	1 433,2
Autres dettes à long terme	0,0	0,0	5 953,8	5 329,6
Provisions à long terme	639,5	548,1	656,5	556,7
<b>Total dettes à long terme</b>	<b>2 528,5</b>	<b>2 412,1</b>	<b>8 039,0</b>	<b>7 319,5</b>
<b>Total dettes</b>	<b>3 946,1</b>	<b>4 212,5</b>	<b>8 633,1</b>	<b>7 816,3</b>
<b>Capitaux propres</b>				
Capital-actions	2 000,0	2 000,0	7 000,0	7 000,0
Réserves légales	1 000,0	1 000,0	1 000,0	1 000,0
Bénéfice résultant du bilan	41,9	0,0	78,4	0,0
<b>Total capitaux propres</b>	<b>3 041,9</b>	<b>3 000,0</b>	<b>8 078,4</b>	<b>8 000,0</b>
<b>Total passifs</b>	<b>6 988,0</b>	<b>7 212,5</b>	<b>16 711,5</b>	<b>15 816,3</b>

Le bilan ci-dessus ne mentionne pas les actifs et les passifs des unités centrales. Il englobe, pour l'essentiel, les liquidités gérées de manière centralisée ainsi que les créances et les dettes résultant du refinancement de la Caisse de pensions des CFF.